

## GRANTS FOR THE TRANSLATION AND PUBLICATION ABROAD

FUNDED BY THE CAMÕES IP / MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS, AND THE GENERAL DIRECTORATE FOR BOOKS ARCHIVES AND LIBRARIES - DGLAB / CULTURE



### PURPOSE

- PROVIDE FINANCIAL SUPPORT TO THE TRANSLATION COSTS AND THE PRODUCTION COSTS
- OF WORKS ORIGINALLY WRITTEN IN PORTUGUESE BY PORTUGUESE AUTHORS OR BY AFRICAN AUTHORS AND THOSE FROM EAST TIMOR WRITING IN PORTUGUESE
- TO BE PUBLISHED AND DISTRIBUTED ABROAD
- CONCERNING THE GENRES: NOVEL, SHORT STORY, POETRY, DRAMA, LITERARY ESSAY
- FOR WORKS INCLUDED IN THE LIST OF 'REFERENTIAL WORKS FROM THE PORTUGUESE LITERATURE' (list available at the websites from both institutions) THE ACQUISITION OF 50 COPIES IS INTENDED

### RECIPIENTS

- THE FUNDING IS PAID TO THE PUBLISHER
- EACH PUBLISHER CAN SUBMIT MORE THAN ONE APPLICATION
- PORTUGUESE AND FOREIGN PUBLISHERS MAY APPLY

### SUBMISSION

- THE APPLICATION IS SUBMITTED BY THE PUBLISHER.
- INCLUDES **ONE** APPLICATION FORM **PER BOOK** AND: THE **COPYRIGHT CONTRACT**. THE **TRANSLATION CONTRACT**.

(the forms are provided by Camões IP and DGLAB)

- THERE IS ONE ASSESSMENT PER YEAR
- THE DEADLINE FOR APPLICATION IS THE **31<sup>st</sup> MARCH**
- EACH APPLICATION MUST BE SENT TO **BOTH** INSTITUTES BY MAIL OR EMAIL:

balcaounico.ae@camoes.mne.pt; internacional@dglab.gov.pt

Camões I.P. – Av.da Liberdade, 270 – 1250-149 Lisboa

DGLAB – Torre do Tombo, Alameda da Universidade – 1649-010 Lisboa

## SUPPORT ASSIGNMENT

- TRANSLATION AND PUBLICATION COSTS ARE **PARTIALLY** FUNDED.
- THE **PAYMENT** IS DONE **SEPARATELY** BY CAMÕES IP AND THE DGLAB, TO THE PUBLISHER, BY THE END OF **DECEMBER**.
- THE PUBLISHER IS ASKED TO SIGN AN AGREEMENT WITH THE FUNDING BODIES CONCERNING THE SUPPORT TO BE GIVEN.

## PUBLISHER'S COMMITMENTS

- THE SUPPORTED WORKS MUST INCLUDE THE FOLLOWING INSCRIPTION:  
**Funded by Camões I.P. and the DGLAB/Cultura - PORTUGAL.**  
AND THE LOGOS OF BOTH BODIES.
- THE INSCRIPTION CAN BE PRINTED ON BACK COVER OR ON ACKNOWLEDGMENTS PAGE.
- THE CAMÕES IP AND THE DGLAB, EACH RECEIVE FIVE COPIES OF THE PRINTED BOOK.

## FOR FURTHER INFORMATION PLEASE CONTACT:

### **Camões IP / Ministry of Foreign Affairs**

Camões – Instituto da Cooperação e da Língua, IP

Av. da Liberdade 270, 1250-149 Lisboa

[balcaounico.ae@camoes.mne.pt](mailto:balcaounico.ae@camoes.mne.pt)

### **DGLAB / Ministry of Culture**

Direção-Geral do Livro, dos Arquivos e das Bibliotecas

Torre do Tombo – Alameda da Universidade – 1649-010 Lisboa

[internacional@dglab.gov.pt](mailto:internacional@dglab.gov.pt)

## GRANTS FOR THE TRANSLATION AND PUBLICATION ABROAD

### 1. PUBLISHER

COMPANY NAME:

CONTACT PERSON:

Email:

PHONE:

ADDRESS:

POSTAL CODE:

CITY:

COUNTRY:

WEBSITE:

### 2. BANK DETAILS

ACCOUNT HOLDER:

TAX ID:

BANK:

AGENCY:

TOWN:

IBAN:

SWIFT CODE:

### 3. ORIGINAL BOOK

AUTHOR:

TITLE:

PUBLISHER:

PUBLICATION DATE:

(MM)

(AAAA)

N. OF PAGES:

### 4. TRANSLATION

TITLE:

LANGUAGE:

COMPLETE WORK  PART OF THE WORK  (specify which part/pages)

(In case of anthologies, please attach a list of all the authors and original works concerned)

N. OF PAGES:

PRINT RUN:

RETAIL PRICE:

€

PUBLICATION DATE (EXPECTED):

(MM)

(AAAA)

**5. TRANSLATOR** (enclose CV)

NAME:	Email:
HAS THE TRANSLATOR APPLIED FOR VIEIRA PROGRAM	(Y) (N)

**6. BUDGET (€ )**

<b>6.1 TRANSLATION COST:</b>	€
(Mention how the translations costs were calculated €/page or €/verso):	

<b>6.2 COPYRIGHT:</b>	€
-----------------------	---

<b>6.3 PRODUCTION COST:</b>	
DESIGN:	€
PAPER:	€
PRINTING:	€
<b>TOTAL PRODUCTION COST:</b>	€

<b>CONTROL SUM (6.1+6.2+6.3):</b>	€
-----------------------------------	---

**7. DON'T FORGET TO ADD**

THE COPYRIGHT CONTRACT	<input type="checkbox"/>
THE TRANSLATION CONTRACT	<input type="checkbox"/>
BANK DETAILS	<input type="checkbox"/>
THE TRANSLATOR'S CV	<input type="checkbox"/>
<b>OTHER RELEVANT INFORMATION ABOUT THIS APPLICATION CAN BE ATTACHED</b>	

DATE

SIGNATURE